

教育局課程發展處中國語文教育組

# 圖畫書教學： 無字書與圖文書

張永德

[wingtakcheung@gmail.com](mailto:wingtakcheung@gmail.com)

2020年11月

# 工作坊內容

1. 圖畫書的分類：無字書與圖文書
2. 無字書與圖文書的閱讀與教學
3. 校本經驗分享
4. 總結與討論

# 圖畫書閱讀的本質

閱讀類型 \ 閱讀層次	基礎理解 (表層信息)	進階理解 (深層信息)
圖像符碼	讀圖	圖感
語言文字	讀字	語感

# 基礎理解：讀圖與讀字

辨識圖畫與文字，理解基本的事實、狀況和過程（表層信息），例如：

- 有哪些人？（who & whom）
- 發生甚麼事？過程怎樣？（what & how）
- 在甚麼地方？（where）
- 在甚麼時候？（when）

# 進階理解：圖感與語感

就圖畫/文字或圖畫結合文字進行聯想與想像，感知其傳達的含意、情感和觀點（深層信息）

- 圖感：感知圖像傳達的情緒、氛圍和意念，喚起腦中相關的意義、影像和記憶，牽動情緒共鳴
- 語感：感知語義，體味感情，領會意境，捕捉到言外之意、弦外之音

# 一本書的閱讀：圖畫書的構成

結構	說明
封面	<ul style="list-style-type: none"><li>● 書名＋圖畫，感染、吸引讀者</li><li>● 提供線索，暗示內容，創設猜測與聯想空間</li></ul>
環襯頁	<ul style="list-style-type: none"><li>● 分前、後環襯，即封面、封底內頁，又稱蝴蝶頁</li><li>● 提供正文所無但相關的視覺資訊/內容，營造氣氛、形成對比、延續敘事</li></ul>
版權頁	<ul style="list-style-type: none"><li>● 列出文圖作者、出版社、版次等出版資料</li></ul>
書名頁	<ul style="list-style-type: none"><li>● 圖畫通常跟封面的不一樣，背景也多數留白，突出圖畫的主體</li><li>● 表明書的主角，或書中的重要事物</li></ul>
正文	<ul style="list-style-type: none"><li>● 通過圖文（或只有圖畫）敘述故事/傳達信息</li></ul>
封底	<ul style="list-style-type: none"><li>● 一般只有圖畫，有時會有書評書介的文字摘錄</li><li>● 延續封面的圖畫，成為一幅完整的圖畫；或獨立於封面的圖畫，為正文作補充</li></ul>

# 電影一樣的圖畫書

圖畫書如電影一樣，是訴諸視覺的

- 封面就如電影海報，揭示圖畫書的主題和重要角色
- 環襯頁通常展示跟故事相關的場景或事物，如同特寫鏡頭，是充滿暗示性的，甚至可以理解為一種符號密碼。單獨來看會不明所以，但這些符號密碼會貫串在故事細節中，到讀完全書，就讓人有一種恍然大悟的喜悅
- 書名頁的圖畫就像劇照，預先披露圖畫書中的重要情節或事件
- 封底就如第二張海報，與封面合起來會有另一番景象

# 圖畫在圖畫書中的作用

圖畫有兩種基本表現方式

表現方式	說明
指涉	以圖像直接描繪人、事、物
示意	以圖像作為意念傳導的媒介，傳達情緒、概念等，象徵的意義或受時間和文化影響而有差異

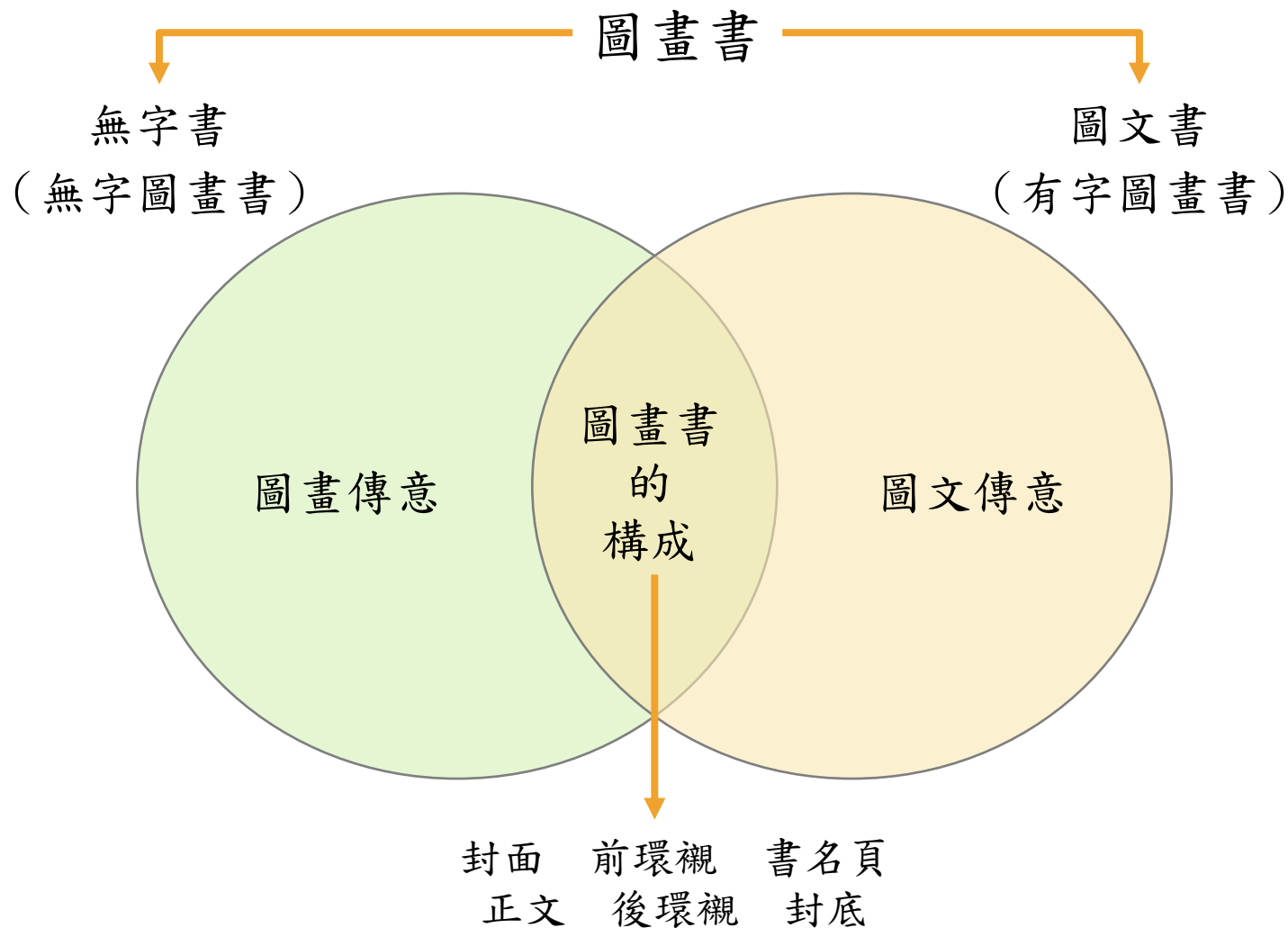


# 圖畫書閱讀的意義

- 透過閱讀圖畫書涵養「圖感」的能力，進而接引文字的深刻體會，為涵養「語感」作鋪墊，藉以接收到文字的豐富意念，對於閱讀的領悟就更深刻

林美琴《繪本有什麼了不起？》，2009

# 圖畫書的分類



# 甚麼是無字書

無字圖畫書是圖畫書的一種，是由連續的圖畫組成，用以陳述故事

- 全書只用圖畫敘述故事的圖畫書
- 全書差不多沒有文字的圖畫書
- 全書只有很少文字的圖畫書
- 全書只有擬聲詞的圖畫書
- 全書只有重複文字的圖畫書

Jalongo, Dragich, Conrad & Zhang, 2002

# 無字書的語言

- 無字圖畫書故意捨棄文字，但沒有文字不等於無字書沒有「語言」
- 無字圖畫書更大程度發揮圖畫的語言表現能力——視覺的語言

# 無字書的敘述手法

- 連續敘事：分割小圖交代角色一連串的動態，推進情節
- 蒙太奇：把一個個原本獨立的畫面排列組合成一個動態片段，製造特殊的視覺效果
- 圖畫脈絡：按圖畫的順序，自行想像圖與圖之間的發展或改變，把握故事的情節與角色心理

# 無字書閱讀的特點

- 文字不存在圖畫書中，所有文字由讀者自行構想
- 不同讀者腦海中有不同的「文字版本」，取決於他們的：
  - (1) 圖像識讀能力 visual literacy (讀圖與圖感)
  - (2) 生活經驗
  - (3) 已有知識

更大程度強調讀者的主體性

# 無字書的讀者參與

- 主動：自主閱讀圖像，拼湊完整的概念
- 取捨：有意或無意之間選取/忽略圖畫的信息
- 創意：以不同的方式來詮釋故事，產出的故事文本多樣化，發揮創造力

沒有了文字，作者賦權讀者詮釋作品的空間更大

# 無字書的教學應用

對象：無字書主要以圖畫說故事，尤其適合以下的學習者

- 初始閱讀
- 識字量少
- 語言不精通
- 閱讀障礙者
- 聽力損傷

Jalongo, Dragich, Conrad, & Zhang , 2002



# 無字書的教學應用

- 從內容主題和表達手法看，有的無字書適合初小學生，有的適合已具備一定閱讀能力的中、高年級讀者

# 無字書的教學

- 引領思維：封面、環襯頁、書名頁的引導閱讀
- 圖畫觀察：正文圖畫的閱讀、比較、聯想
- 故事組織：連結不同圖畫，組成有意義的內容
- 文本討論：分析信息、連結已知、建構主題
- 配合活動：深化學習的課堂或延伸活動

# 甚麼是圖文書

- 圖文書就是有字的圖畫書，是最常見的圖畫書類別，經由圖文搭配陳述故事，傳達信息，一般來說，圖畫的角色更重要
- 圖畫在圖文書中具有主導的作用

# 如何通過圖文書閱讀培養圖感？

- 認識圖畫與文字的互動關係
- 認識圖畫的傳意藝術

# 圖畫與文字的互動關係

- 圖文合奏：圖畫與文字描述相同的處境
- 圖文分工：圖畫與文字分別描述不同的人、事、物
- 圖文異調：圖畫與文字表述相反的內容

# 圖畫的傳意藝術

- 構圖：大小、位置與留白
- 距離：角色之間距離的變化
- 色彩：顏色、明暗、冷暖、黑白
- 細節：隱藏在圖畫中的信息

# 圖文書的教學

除了慣常的圖畫書教學策略，可特別引導學生留意：

- 圖畫與文字所述故事的差別
- 文字敘述中「提及」和「沒有提及」的人物和事情
- 圖畫呈現的人物動態與神情
- 圖畫/文字營造的氣氛

圖感和語感的培養

# 總結：圖文書與無字書的連結

圖文書與無字書雖是不同的圖畫書類型，但兩者之間其實互有關連

- 圖文書中常有無字的頁面，敘事的方式和節奏在一個翻頁之間轉變，產生一種全然不同的感覺
- 無字書經語言加工也可隨時變身圖文書